

5 de febrero de 2021
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2021

Virtual, 3 a 7 de mayo de 2021

Tema 14 del programa provisional*

Archivos de datos toponímicos y nomenclátoreos

Lanzamiento experimental de un mapa web: “Mapa del Japón en notación multilingüe”

Resumen**

La Dirección de Información Geoespacial del Japón elaboró normas de notación en inglés y nuevos símbolos cartográficos para crear mapas que los visitantes extranjeros pudieran interpretar con facilidad.

El 14 de febrero de 2020, la Dirección publicó un mapa en línea con notación multilingüe, en el que se adoptan las normas citadas de forma experimental para ampliar su uso y encontrar formas de mejorar los mapas para los visitantes extranjeros. El mapa se publicó en chino (tradicional y simplificado), coreano, francés, inglés y japonés romanizado. Las notaciones distintas del inglés y las partes en japonés romanizado se generaron automáticamente a partir de reglas de conversión sencillas, aunque pueden no ser exactas.

Los usuarios pueden hacer clic en el símbolo “mapa” del mapa en línea para mostrar los tipos de símbolos y sus nombres. Además, al hacer clic en la anotación de nombres geográficos, los usuarios pueden escuchar la pronunciación correcta en japonés de los nombres geográficos gracias a una función web de lectura en voz alta.

El informe proporciona información sobre el mapa en línea con notación multilingüe, que podrá ser útil, por ejemplo, para la zona de lenguas no romanizadas y las zonas multilingües.

* GEGN.2/2021/1.

** El informe íntegro fue preparado por la Dirección de Información Geoespacial del Japón. Estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/ con la signatura GEGN.2/2021/40/CRP.40, únicamente en el idioma en el que se presentó.

